

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 22 aprile 2002, n. 3.

Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico.

pag. 2185

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 15 aprile 2002, n. 198.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di un deposito carburanti agricoli relativi annessi in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 2189

Decreto 15 aprile 2002, n. 202.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher nel tratto localizzato sul foglio di mappa n. 31 (5° tratto) in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 2190

Decreto 15 aprile 2002, n. 203.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher nel tratto localizzato sul foglio di mappa n. 32 in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 2191

Decreto 17 aprile 2002, n. 205.

Nomina dei membri titolari rappresentanti l'Ammini-

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 3 du 22 avril 2002,

portant aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootecnique.

page 2185

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 198 du 15 avril 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réalisation d'un dépôt de carburants agricoles et des accessoires y afférents, dans la Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 2189

Arrêté n° 202 du 15 avril 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'élargissement du tronçon de la RR n° 2 de Champorcher indiqué à la feuille n° 31 (5° tranche), dans la Commune de CHAMPORCHER.

page 2190

Arrêté n° 203 du 15 avril 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'élargissement du tronçon de la RR n° 2 de Champorcher indiqué à la feuille n° 32, dans la Commune de CHAMPORCHER.

page 2191

Arrêté n° 205 du 17 avril 2002,

portant nomination des membres titulaires chargés de

strazione regionale in seno alla Commissione regionale istituita con la deliberazione n. 8837 del 22 ottobre 1993 per la valutazione dell'edificabilità legale dei terreni oggetto di esproprio e la conseguente valutazione del valore venale delle aree medesime ai sensi della legge n. 359/1992.

pag. 2196

**Decreto 18 aprile 2002, n. 207.**

Approvazione delle modifiche statutarie e dichiarazione di estinzione di persona giuridica di diritto privato – Associazione «Istituto per la certificazione dei prodotti a denominazione d'origine protetta della Valle d'Aosta – CERTIDOP Valle d'Aosta».

pag. 2197

**Decreto 19 aprile 2002, n. 209.**

Subconcessione per la durata di anni trenta ai signori FRACHEY Gian Andrea e ORIGONE Domenico (per conto dell'Albergo Anna Maria) di derivazione d'acqua dal torrente Cunéaz, in comune di AYAS, ad uso idroelettrico.

pag. 2198

**Decreto 22 aprile 2002, n. 210.**

Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, alla dott.ssa Piera VUILLERMOZ, dirigente del Servizio sanzioni amministrative del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile e, in assenza o impedimento della stessa, al dott. Stefano FERRUCCI, funzionario di detto Servizio.

pag. 2199

**Decreto 22 aprile 2002, n. 214.**

Espropriazione di terreni per la realizzazione del collegamento tra la Grande Charrière e la S.S. n. 26, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Fissazione indennità.

pag. 2199

**Decreto 29 aprile 2002, n. 216.**

Vincolo di tutela mediante dichiarazione di interesse particolarmente importante dell'edificio nominato Casa Gotica, sito in frazione Montat, accatastato al foglio 52, mappali diversi fra cui il n. 106 come riferimento, nel comune di MONTJOVET, di proprietà privata, ai sensi del Decreto Legislativo 29.10.1999, n. 490 (art. 2, comma 1, lettera a), per l'edificato, ed art. 49 per la sua area di rispetto.

pag. 2201

**Atto di delega prot. n. 1288/SGT del 18 aprile 2002.**

Delega alla Sig.a Nadia BIASIOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 2203

représenter l'Administration régionale au sein de la commission régionale instituée par la délibération n° 8837 du 22 octobre 1993 et chargée d'apprécier si les terrains faisant l'objet d'expropriations sont constructibles, ainsi que d'évaluer la valeur vénale desdits terrains, aux termes de la loi n° 359/1992.

page 2196

**Arrêté n° 207 du 18 avril 2002,**

portant approbation des modifications des statuts de l'association « Istituto per la certificazione dei prodotti a denominazione d'origine protetta della Valle d'Aosta – CERTIDOP Valle d'Aosta » et déclaration de dissolution de celle-ci.

page 2197

**Arrêté n° 209 du 19 avril 2002,**

accordant, pour une durée de trente ans, à MM. Gian Andrea FRACHEY et Domenico ORIGONE (pour le compte de l'hôtel «Anna Maria») la sous-concession de dérivation des eaux du Cunéaz, dans la commune d'AYAS, à usage hydroélectrique.

page 2198

**Arrêté n° 210 du 22 avril 2002,**

portant délégation à Mme Piera VUILLERMOZ, chef du Service des sanctions administratives du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, à M. Stefano FERRUCCI, fonctionnaire dudit service, à l'effet de représenter en justice le président de la Région.

page 2199

**Arrêté n° 214 du 22 avril 2002,**

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route reliant la Grande Charrière à la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 2199

**Arrêté n° 216 du 29 avril 2002,**

déclarant comme particulièrement important le bâtiment dénommé «Casa Gotica», situé au hameau de Montat, dans la Commune de MONTJOVET, inscrit à plusieurs parcelles de la feuille 52 – dont la parcelle 106 sert de référence – du cadastre de ladite commune et appartenant à des particuliers, aux termes de la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 quant à la surface bâtie, et aux termes de l'art. 49 dudit décret quant à la zone de protection, et portant établissement d'une servitude de protection relative audit bâtiment.

page 2201

**Acte du 18 avril 2002, réf. n° 1288/SGT,**

portant délégation à Mme Nadia BIASIOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 2203

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Provvedimento dirigenziale 8 aprile 2002, n. 1840.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in NUS, nel registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 2204

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 29 marzo 2002, n. 1098.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2204

**Deliberazione 29 marzo 2002, n. 1139.**

Comune di VERRAYES. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 24.11.2001 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.12.2001.

pag. 2208

**Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1190.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2210

**Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1191.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2213

**Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1193.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertura degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo contratto

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Acte du dirigeant n° 1840 du 8 avril 2002,**

portant immatriculation de la société «LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.» dont le siège social est à NUS, au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 2204

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1098 du 29 mars 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 2204

**Délibération n° 1139 du 29 mars 2002,**

portant approbation, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 24 du 24 novembre 2001 et soumise à la Région le 10 décembre 2001.

page 2208

**Délibération n° 1190 du 8 avril 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 2210

**Délibération n° 1191 du 8 avril 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 2213

**Délibération n° 1193 du 8 avril 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État pour la couverture des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour

per la sostituzione di autobus destinati al trasporto pubblico locale. pag. 2216

Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1194.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertura degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo contratto per fronteggiare i danni causati dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000. pag. 2218

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. pag. 2220

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2222

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2222

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2222

## PARTE TERZA

## AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore aiuto bibliotecario - categoria C posizione C2 (ex 6° q.f.) - a 36 ore settimanali. pag. 2225

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto bando di selezione unica pubblica, per soli titolari

le remplacement des autobus destinés aux transports en commun à l'échelon local. page 2216

Délibération n° 1194 du 8 avril 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État pour la couverture des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour remédier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000. page 2218

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999. page 2220

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2222

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2222

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2222

## TROISIÈME PARTIE

## AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours unique public, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur aide bibliothécaire - catégorie C position C2 (ex 6<sup>ème</sup> grade) - pour 36 heures hebdomadaires. page 2225

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Avis de sélection, sur titres, pour le recrutement, sous

li, per l'assunzione, a tempo determinato ad orario pieno o ridotto, di ausiliari inservienti e assistenti alla refezione (compresa l'assistenza a portatori di handicap), accompagnatori scuolabus, cat. A, per il settore scolastico, presso la Comunità Montana Grand Paradis, i Comuni della Comunità Montana.

pag. 2225

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di cui n. 1 posto riservato (riserva pari al 50% dei posti) di dirigente sanitario medico della disciplina di urologia, approvata con deliberazione del Direttore Generale 4 febbraio 2002, n. 294.

pag. 2226

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di ingegnere meccanico presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 11 marzo 2002, n. 562.

pag. 2226

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario veterinario della disciplina di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche, approvata con deliberazione del Direttore Generale 18 marzo 2002, n. 606.

pag. 2227

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario veterinario della disciplina di igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati, approvata con deliberazione del Direttore Generale 18 marzo 2002, n. 621.

pag. 2227

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di operatore tecnico specializzato – autista di ambulanze, approvata con deliberazione del Direttore Generale 2 aprile 2002, n. 728.

pag. 2228

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di psichiatria presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 2 aprile 2002, n. 730.

pag. 2228

## ANNUNZI LEGALI

Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali.

Bando di gara.

pag. 2228

contrat à durée déterminée (à plein temps et à temps partiel), d'assistants préposés au service de restauration scolaire, à l'assistance des élèves handicapés dans le cadre dudit service et au ramassage scolaire – Cat. A, au sein de la Communauté de montagne Grand-Paradis et des Communes qui font partie de celle-ci.

page 2225

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 2 directeurs sanitaires, médecins (1 poste réservé, soit 50% des postes) – discipline d'urologie, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 294 du 4 février 2002.

page 2226

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un ingénieur mécanicien auprès de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 562 du 11 mars 2002.

page 2226

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, vétérinaire, discipline de l'hygiène des élevages et des produits d'origine animale, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 606 du 18 mars 2002.

page 2227

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, vétérinaire, discipline de l'hygiène de la production, de la transformation, de la commercialisation, de la conservation et du transport des aliments d'origine animale et de leurs dérivés, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 621 du 18 mars 2002.

page 2227

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un opérateur technique spécialisé – chauffeur d'ambulanze, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 728 du 2 avril 2002.

page 2228

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin – discipline de psychiatrie – auprès de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération de la directrice générale n° 730 du 2 avril 2002.

page 2228

## ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres.

page 2228

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

**Decreto 19 aprile 2002, n. 209.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta ai signori FRACHEY Gian Andrea e ORIGONE Domenico (per conto dell'Albergo Anna Maria) di derivazione d'acqua dal torrente Cunéaz, in comune di AYAS, ad uso idroelettrico.** pag. 2198

### AGRICOLTURA

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 2222

### AMBIENTE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 2222

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 2222

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 2222

### ASSOCIAZIONI

**Decreto 18 aprile 2002, n. 207.**

**Approvazione delle modifiche statutarie e dichiarazione di estinzione di persona giuridica di diritto privato – Associazione «Istituto per la certificazione dei prodotti a denominazione d'origine protetta della Valle d'Aosta – CERTIDOP Valle d'Aosta».** pag. 2197

### BENI CULTURALI E AMBIENTALI

**Decreto 29 aprile 2002, n. 216.**

**Vincolo di tutela mediante dichiarazione di interesse particolarmente importante dell'edificio nominato Casa Gotica, sito in frazione Montat, accatastato al foglio 52, mappali diversi fra cui il n. 106 come riferimento, nel comune di MONTJOVET, di proprietà privata, ai sensi del Decreto Legislativo 29.10.1999, n. 490 (art. 2, comma 1, lettera a), per l'edificato, ed art. 49 per la sua area di rispetto.**

pag. 2201

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

**Arrêté n° 209 du 19 avril 2002,**

**accordant, pour une durée de trente ans, à MM. Gian Andrea FRACHEY et Domenico ORIGONE (pour le compte de l'hôtel «Anna Maria») la sous-concession de dérivation des eaux du Cunéaz, dans la commune d'AYAS, à usage hydroélectrique.** page 2198

### AGRICULTURE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 2222

### ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 2222

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 2222

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 2222

### ASSOCIATIONS

**Arrêté n° 207 du 18 avril 2002,**

**portant approbation des modifications des statuts de l'association « Istituto per la certificazione dei prodotti a denominazione d'origine protetta della Valle d'Aosta – CERTIDOP Valle d'Aosta » et déclaration de dissolution de celle-ci.** page 2197

### BIENS CULTURELS ET SITES

**Arrêté n° 216 du 29 avril 2002,**

**déclarant comme particulièrement important le bâtiment dénommé «Casa Gotica», situé au hameau de Montat, dans la Commune de MONTJOVET, inscrit à plusieurs parcelles de la feuille 52 – dont la parcelle 106 sert de référence – du cadastre de ladite commune et appartenant à des particuliers, aux termes de la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 quant à la surface bâtie, et aux termes de l'art. 49 dudit décret quant à la zone de protection, et portant établissement d'une servitude de protection relative audit bâtiment.** page 2201

## BILANCIO

### Deliberazione 29 marzo 2002, n. 1098.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2204

### Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1190.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2210

### Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1191.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2213

### Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1193.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertura degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo contratto per la sostituzione di autobus destinati al trasporto pubblico locale.

pag. 2216

### Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1194.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertura degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo contratto per fronteggiare i danni causati dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000.

pag. 2218

## CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

### Decreto 17 aprile 2002, n. 205.

Nomina dei membri titolari rappresentanti l'Amministrazione regionale in seno alla Commissione regionale istituita con la deliberazione n. 8837 del 22 ottobre 1993 per la valutazione dell'edificabilità legale dei terreni oggetto di esproprio e la conseguente valutazione del valore venale delle aree medesime ai sensi della legge n. 359/1992.

pag. 2196

## COOPERAZIONE

### Provvedimento dirigenziale 8 aprile 2002, n. 1840.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di

## BUDGET

### Délibération n° 1098 du 29 mars 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 2204

### Délibération n° 1190 du 8 avril 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 2210

### Délibération n° 1191 du 8 avril 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 2213

### Délibération n° 1193 du 8 avril 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État pour la couverture des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour le remplacement des autobus destinés aux transports en commun à l'échelon local.

page 2216

### Délibération n° 1194 du 8 avril 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État pour la couverture des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour remédier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000.

page 2218

## CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

### Arrêté n° 205 du 17 avril 2002,

portant nomination des membres titulaires chargés de représenter l'Administration régionale au sein de la commission régionale instituée par la délibération n° 8837 du 22 octobre 1993 et chargée d'apprécier si les terrains faisant l'objet d'expropriations sont constructibles, ainsi que d'évaluer la valeur vénale desdits terrains, aux termes de la loi n° 359/1992.

page 2196

## COOPÉRATION

### Acte du dirigeant n° 1840 du 8 avril 2002,

portant immatriculation de la société «LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.» dont le siège

Cooperazione»), della Società «LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in NUS, nel registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 2204

#### EDILIZIA

Decreto 15 aprile 2002, n. 198.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di un deposito carburanti agricoli e relativi annessi in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 2189

#### ENERGIA

Decreto 19 aprile 2002, n. 209.

Subconcessione per la durata di anni trenta ai signori FRACHEY Gian Andrea e ORIGONE Domenico (per conto dell'Albergo Anna Maria) di derivazione d'acqua dal torrente Cunéaz, in comune di AYAS, ad uso idroelettrico.

pag. 2198

#### ENTI LOCALI

Deliberazione 29 marzo 2002, n. 1139.

Comune di VERRAYES. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 24.11.2001 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.12.2001.

pag. 2208

#### ESPROPRIAZIONI

Decreto 15 aprile 2002, n. 198.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di un deposito carburanti agricoli e relativi annessi in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 2189

Decreto 15 aprile 2002, n. 202.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher nel tratto localizzato sul foglio di mappa n. 31 (5° tratto) in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 2190

Decreto 15 aprile 2002, n. 203.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher

social est à NUS, au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 2204

#### BÂTIMENT

Arrêté n° 198 du 15 avril 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réalisation d'un dépôt de carburants agricoles et des accessoires y afférents, dans la Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 2189

#### ÉNERGIE

Arrêté n° 209 du 19 avril 2002,

accordant, pour une durée de trente ans, à MM. Gian Andrea FRACHEY et Domenico ORIGONE (pour le compte de l'hôtel «Anna Maria») la sous-concession de dérivation des eaux du Cunéaz, dans la commune d'AYAS, à usage hydroélectrique.

page 2198

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1139 du 29 mars 2002,

portant approbation, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 24 du 24 novembre 2001 et soumise à la Région le 10 décembre 2001.

page 2208

#### EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 198 du 15 avril 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de réalisation d'un dépôt de carburants agricoles et des accessoires y afférents, dans la Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 2189

Arrêté n° 202 du 15 avril 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'élargissement du tronçon de la RR n° 2 de Champorcher indiqué à la feuille n° 31 (5<sup>e</sup> tranche), dans la Commune de CHAMPORCHER.

page 2190

Arrêté n° 203 du 15 avril 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'élargissement



nel tratto localizzato sul foglio di mappa n. 32 in Comune di CHAMPORCHER.

pag. 2191

Decreto 17 aprile 2002, n. 205.

Nomina dei membri titolari rappresentanti l'Amministrazione regionale in seno alla Commissione regionale istituita con la deliberazione n. 8837 del 22 ottobre 1993 per la valutazione dell'edificabilità legale dei terreni oggetto di esproprio e la conseguente valutazione del valore venale delle aree medesime ai sensi della legge n. 359/1992.

pag. 2196

Decreto 22 aprile 2002, n. 214.

Espropriazione di terreni per la realizzazione del collegamento tra la Grande Charrière e la S.S. n. 26, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Fissazione indennità.

pag. 2199

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.

pag. 2220

#### FINANZE

Deliberazione 29 marzo 2002, n. 1098.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2204

Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1190.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2210

Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1191.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2213

Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1193.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertura degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo contratto per la sostituzione di autobus destinati al trasporto pubblico locale.

pag. 2216

Deliberazione 8 aprile 2002, n. 1194.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per

du tronçon de la RR n° 2 de Champorcher indiqué à la feuille n° 32, dans la Commune de CHAMPORCHER.

page 2191

Arrêté n° 205 du 17 avril 2002,

portant nomination des membres titulaires chargés de représenter l'Administration régionale au sein de la commission régionale instituée par la délibération n° 8837 du 22 octobre 1993 et chargée d'apprécier si les terrains faisant l'objet d'expropriations sont constructibles, ainsi que d'évaluer la valeur vénale desdits terrains, aux termes de la loi n° 359/1992.

page 2196

Arrêté n° 214 du 22 avril 2002,

portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route reliant la Grande Charrière à la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 2199

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999.

page 2220

#### FINANCES

Délibération n° 1098 du 29 mars 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 2204

Délibération n° 1190 du 8 avril 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 2210

Délibération n° 1191 du 8 avril 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 2213

Délibération n° 1193 du 8 avril 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État pour la couverture des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour le remplacement des autobus destinés aux transports en commun à l'échelon local.

page 2216

Délibération n° 1194 du 8 avril 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 et du

**l'anno 2002 e a quello pluriennale per gli anni 2002/2004, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali per la copertura degli oneri di ammortamento di un mutuo passivo contratto per fronteggiare i danni causati dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000.**  
pag. 2218

#### FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.**  
pag. 2220

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**  
pag. 2222

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**  
pag. 2222

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Decreto 22 aprile 2002, n. 210.**

**Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, alla dott.ssa Piera VUILLERMOZ, dirigente del Servizio sanzioni amministrative del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile e, in assenza o impedimento della stessa, al dott. Stefano FERRUCCI, funzionario di detto Servizio.**  
pag. 2199

**Atto di delega prot. n. 1288/SGT del 18 aprile 2002.**

**Delega alla Sig.a Nadia BIASIOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**  
pag. 2203

#### PERSONALE REGIONALE

**Decreto 22 aprile 2002, n. 210.**

**Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, alla dott.ssa Piera VUILLERMOZ, dirigente del Servizio sanzioni amministrative del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile e, in assenza o impedimento della stessa, al dott. Stefano FERRUCCI, funzionario di detto Servizio.**  
pag. 2199

**Atto di delega prot. n. 1288/SGT del 18 aprile 2002.**

**Delega alla Sig.a Nadia BIASIOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**  
pag. 2203

**budget pluriannuel 2002/2004 de la Région et modification des budgets de gestion y afférents, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État pour la couverture des frais d'amortissement d'un emprunt contracté pour remédier aux dégâts produits par les inondations du mois d'octobre 2000.**  
page 2218

#### FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999.**  
page 2220

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
page 2222

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
page 2222

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Arrêté n° 210 du 22 avril 2002,**

**portant délégation à Mme Piera VUILLERMOZ, chef du Service des sanctions administratives du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, à M. Stefano FERRUCCI, fonctionnaire dudit service, à l'effet de représenter en justice le président de la Région.**  
page 2199

**Acte du avril 18 avril 2002, réf. n° 1288/SGT,**

**portant délégation à Mme Nadia BIASIOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**  
page 2203

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Arrêté n° 210 du 22 avril 2002,**

**portant délégation à Mme Piera VUILLERMOZ, chef du Service des sanctions administratives du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, à M. Stefano FERRUCCI, fonctionnaire dudit service, à l'effet de représenter en justice le président de la Région.**  
page 2199

**Acte du avril 18 avril 2002, réf. n° 1288/SGT,**

**portant délégation à Mme Nadia BIASIOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**  
page 2203

SANITÀ VETERINARIA

**Legge regionale 22 aprile 2002, n. 3.**

**Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico.**  
pag. 2185

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**  
pag. 2222

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**  
pag. 2222

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**  
pag. 2222

TRASPORTI

**Decreto 15 aprile 2002, n. 202.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher nel tratto localizzato sul foglio di mappa n. 31 (5° tratto) in Comune di CHAMPORCHER.**  
pag. 2190

**Decreto 15 aprile 2002, n. 203.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della S.R. n. 2 di Champorcher nel tratto localizzato sul foglio di mappa n. 32 in Comune di CHAMPORCHER.**  
pag. 2191

**Decreto 22 aprile 2002, n. 214.**

**Espropriazione di terreni per la realizzazione del collegamento tra la Grande Charrière e la S.S. n. 26, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Fissazione indennità.**  
pag. 2199

URBANISTICA

**Deliberazione 29 marzo 2002, n. 1139.**

**Comune di VERRAYES. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 24.11.2001 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.12.2001.**  
pag. 2208

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

**Loi régionale n° 3 du 22 avril 2002,**

**portant aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootechnique.**  
page 2185

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
page 2222

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
page 2222

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**  
page 2222

TRANSPORTS

**Arrêté n° 202 du 15 avril 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'élargissement du tronçon de la RR n° 2 de Champorcher indiqué à la feuille n° 31 (5° tranche), dans la Commune de CHAMPORCHER.**  
page 2190

**Arrêté n° 203 du 15 avril 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'élargissement du tronçon de la RR n° 2 de Champorcher indiqué à la feuille n° 32, dans la Commune de CHAMPORCHER.**  
page 2191

**Arrêté n° 214 du 22 avril 2002,**

**portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route reliant la Grande Charrière à la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.**  
page 2199

URBANISME

**Délibération n° 1139 du 29 mars 2002,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 24 du 24 novembre 2001 et soumise à la Région le 10 décembre 2001.**  
page 2208

ZOOTECNIA

**Legge regionale 22 aprile 2002, n. 3.**

**Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico.**

pag. 2185

ZOOTECNIE

**Loi régionale n° 3 du 22 avril 2002,**

**portant aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootech-  
nique.**

page 2185